

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSY-TP35VF MSY-TP50VF



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Betekenis van de pictogrammen op de binnenunit en/of buitenunit

	WAARSCHUWING (Brandgevaar)	Deze unit maakt gebruik van een brandbaar koelmiddel. Als er koelmiddel lekt en dit in contact komt met vuur of een warmtebron, ontstaat er een schadelijk gas en bestaat er brandgevaar.
	Lees de BEDIENINGSINSTRUCTIES zorgvuldig voor ingebruikname.	
	Onderhoudsmonteurs zijn verplicht om de BEDIENINGSINSTRUCTIES en de INSTALLATIEHANDLEIDING zorgvuldig te lezen voor ingebruikname.	
	Raadpleeg voor meer informatie de BEDIENINGSINSTRUCTIES, de INSTALLATIEHANDLEIDING en dergelijke.	

- Dit apparaat bevat draaiende delen en onderdelen die een elektrische schok kunnen veroorzaken. Lees daarom deze "veiligheidsvoorschriften" voor gebruik goed door.
- Neem de hier gegeven voorschriften en waarschuwingen in acht, want ze zijn belangrijk voor uw veiligheid.
- Bewaar deze handleiding als u haar gelezen hebt samen met de installatievoorschriften op een handige plaats voor latere raadpleging.

Waarschuwingssymbolen en hun betekenis

-  **WAARSCHUWING:** Onjuist handelen kan ernstige gevaren opleveren, met een kans op zwaar letsel of overlijden.
-  **VOORZICHTIG:** Onjuist handelen kan afhankelijk van de omstandigheden ernstige gevaren opleveren.

Overige waarschuwingssymbolen in deze handleiding

-  : Beslist niet doen.
-  : Volg altijd de aanwijzingen op.
-  : Nooit uw vingers of iets anders hier in steken.
-  : Ga niet op de binnen- of buitenunit staan en zet er geen voorwerpen op.
-  : Gevaar voor elektrische schokken. Pas op.
-  : Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
-  : Schakel de spanning uit.
-  : Brandgevaar.

WAARSCHUWING

	Sluit het netsnoer niet aan op een tussengelegen stopcontact, gebruik geen verlengsnoer en sluit niet meerdere apparaten aan op één stopcontact. • Dit kan oververhitting, vuur of een elektrische schok veroorzaken. Zorg ervoor dat de stekker niet vuil is en steek hem goed in het stopcontact. • Een vuile stekker kan vuur of een elektrische schok veroorzaken. Bundel het netsnoer niet samen, trek niet aan het netsnoer, beschadig het netsnoer niet en wijzig niets aan het netsnoer. Stel het netsnoer niet bloot aan hitte of plaats er ook geen zware objecten op. • Dit kan vuur of een elektrische schok veroorzaken. Zet de netschakelaar niet UIT/AAN en maak de netsnoerstekker niet los en vast terwijl het apparaat in werking is. • Dit kan vonken veroorzaken waardoor er brand kan ontstaan. • Zorg ervoor dat u de netschakelaar UIT zet of de stekker losmaakt nadat u de binnenunit met de afstandsbediening UIT hebt gezet. Stel uw lichaam niet langdurig aan de directe koude luchtstroom bloot. • Dit kan schadelijk zijn voor uw gezondheid. De gebruiker mag de unit niet installeren, verplaatsen, demonteren, wijzigen of repareren. • Een airconditioner die verkeerd wordt bediend, kan brand, elektrische schokken, verwondingen, waterlekkages, enz. veroorzaken. • Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of zijn serviceorganisatie om gevaar te vermijden. Zorg dat er niets anders dan het voorgeschreven koelmiddel R32 in het koelmiddelcircuit komt wanneer de airconditioner wordt geïnstalleerd, verplaatst of onderhouden. • De aanwezigheid van andere stoffen, zoals lucht, kan abnormale drukverhoging veroorzaken die kan leiden tot een explosie of lichamelijk letsel. • Als u een ander koelmiddel dan het voorgeschreven koelmiddel gebruikt, kan dit leiden tot mechanische storingen, systeemstoringen of uitval van de unit. In het slechtste geval kan de productveiligheid ernstig in het geding komen. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder de vereiste ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of als zij met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd door een dergelijke persoon. Toezicht op kinderen is vereist om te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
 	Steek geen vingers, een stok of andere objecten in de luchtinlaat of -uitlaat. • U kunt gewond raken omdat de ventilator tijdens het gebruik met hoge snelheid ronddraait.
 	Zet de airconditioner uit en maak de stekker los of zet de netschakelaar UIT als er zich een abnormale situatie (bijv. brandlucht) voordoet. • Als het apparaat tijdens een abnormale situatie in werking blijft, kan dit een storing, vuur of een elektrische schok veroorzaken. Raadpleeg in dit geval uw leverancier.

 	Als de airconditioner niet koelt of verwarmt, is het mogelijk dat er koelmiddel lekt. Als er koelmiddel lekt, zet u de airconditioner uit, ventileert u de kamer goed en raadpleegt u onmiddellijk uw leverancier. Verzoek de servicemonteur om meer informatie als het koelmiddel in de unit moet worden vervangen. • Het in de airconditioner gebruikte koelmiddel is niet schadelijk. Normaal gesproken lekt het niet. Als er echter koelmiddel lekt en dit in contact komt met vuur of een warmtebron, zoals een ventilatorverwarming, petroleumkachel of fornuis, ontstaat er een schadelijk gas en bestaat er brandgevaar. De gebruiker mag de binnenkant van de binnenunit nooit schoonmaken. Neem contact op met uw dealer als de binnenkant van de unit moet worden schoongemaakt. • Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen kunststof onderdelen in de unit beschadigen waardoor er water kan gaan lekken. Als reinigingsmiddelen in contact komen met elektrische onderdelen of de motor, kan er een storing of de unit optreden, of kan er rook of brand ontstaan. • Het apparaat moet zich in een kamer bevinden zonder continu functionerende ontstekingsbronnen (zoals open vuur, een functionerend gastoeel of een functionerende elektrische kachel). • Houd er rekening mee dat koelmiddelen geurloos kunnen zijn. • Gebruik geen middelen om het ontdooiingsproces te versnellen of het apparaat te reinigen die niet zijn aanbevolen door de fabrikant. • Niet doorboren of verbranden. De binnenunit moet worden geïnstalleerd in kamers met meer vloeroppervlak dan het aangegeven vloeroppervlak. Raadpleeg uw leverancier.
	Dit toestel is bedoeld voor gebruik door deskundige of getrainde gebruikers in winkels, in de lichte industrie en op boerderijen, of voor commercieel gebruik door leken.
	VOORZICHTIG
	Raak de luchtinlaat of de aluminium koelribben van de binnenunit/buitenunit niet aan. • U kunt hierdoor gewond raken. Gebruik geen insecticiden of brandbare sprays op de unit. • Dit kan brand of vervorming van de unit veroorzaken. Stel huisdieren of kamerplanten niet aan de directe luchtstroom bloot. • Huisdieren of planten kunnen hierdoor verwondingen oplopen. Plaats geen andere elektrische apparaten of meubels onder de binnen- of buitenunit. • Er kan water uit de unit druppelen. Dit kan schade of een defect veroorzaken. Zet de unit niet op een beschadigde montagestandaard. • De unit kan vallen waardoor u gewond kunt raken. Ga niet op een onstabiele verhoging staan om de unit in werking te zetten of te reinigen. • U kunt gewond raken als u er af valt. Trek niet aan het netsnoer zelf. • Als u eraan trekt, kan een deel van de draad breken waardoor er oververhitting of vuur kan ontstaan.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

	Zet de unit niet langer dan 4 uur aan als er sprake is van hoge luchtvochtigheid (RL 80% of meer) en/of bij geopende buitendeuren of ramen. • Dit kan leiden tot de condensatie van water in de airconditioner en dit water kan naar beneden druppelen en het meubilair nat maken of beschadigen. • Het gecondenseerde water in de airconditioner kan leiden tot de groei van fungi zoals schimmels. Gebruik de unit niet voor speciale doeleinden, zoals het opslaan van voedsel, het fokken van dieren, het kweken van planten of het conserveren van precisie-apparatuur of kunstobjecten. • De kwaliteit van het voedsel kan hierdoor minder worden, of dieren en planten kunnen hieronder lijden. Stel verbrandingsapparaten niet aan directe luchtstroom bloot. • Dit kan leiden tot niet volledige verbranding. Gebruik de unit niet als de buitentemperatuur lager is dan de ondergrens van de bedrijfstemperatuur. • Dit kan een verslechtering veroorzaken van het koelvermogen of leiden tot druppelvorming aan de luchtuitlaat van de binnenunit.
	Schakel de unit UIT en maak de stekker los of zet de netschakelaar UIT voordat u de unit gaat reinigen. • De ventilator in de unit draait met hoge snelheid rond en kan u verwonden. Als u de unit lange tijd niet gebruikt, maak dan de stekker los of zet de netschakelaar UIT. • In de unit hoopt zich vuil op waardoor deze oververhit kan raken of er vuur kan ontstaan. Zorg ervoor dat de ruimte goed geventileerd is als de unit tegelijkertijd met verbrandingsapparatuur wordt gebruikt. • Onvoldoende ventilatie kan leiden tot zuurstoftekort. Zet de netschakelaar UIT als u onweer hoort en de bliksem zou kunnen inslaan. • De unit kan beschadigd raken als de bliksem inslaat. Als de airconditioner meerdere seizoenen achterelkaar is gebruikt, voer dan naast de gebruikelijke reiniging ook inspectie en onderhoud uit. • Vuil of stof in de unit kan een onaangename geur veroorzaken, leiden tot groei van fungi zoals schimmels, of het afvoerkanaal verstoppen waardoor er water uit de binnenunit kan lekken. Raadpleeg uw leverancier voor inspectie en onderhoud waarvoor specialistische kennis en vaardigheden vereist zijn.
	Bedien geen schakelaars met natte handen. • Dit kan een elektrische schok veroorzaken. Reinig de airconditioner niet met water of zet geen object dat water bevat, zoals een bloemenvaas, op de airconditioner. • Dit kan vuur of een elektrische schok veroorzaken.
	Stap niet op de buitenunit of zet geen object op de buitenunit. • U kunt gewond raken als u of het object valt.

BELANGRIJK

Vuile filters veroorzaken condensatie van water in de airconditioner en dit kan leiden tot de groei van fungi zoals schimmels. Het wordt aangeraden om de luchtfilters elke 2 weken te reinigen.

Voor het installeren

 WAARSCHUWING	
	Raadpleeg uw leverancier voor de installatie van de airconditioner. • De gebruiker mag de airconditioner niet installeren omdat dit specialistische kennis en vaardigheden vereist. Een verkeerd geïnstalleerde airconditioner kan waterlekage, vuur of een elektrische schok veroorzaken. Zorg voor een aparte groep waar alleen de airconditioner op wordt aangesloten. • Als u geen aparte groep gebruikt, kan dit oververhitting of vuur veroorzaken. Installeer het apparaat niet op plaatsen waar ontvlambaar gas zou kunnen lekken. • Gelekt gas dat zich rond de airconditioner verzamelt, kan een explosie veroorzaken.
	Aard de airconditioner. • Sluit de aardkabel niet aan op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of aardkabel van de telefoon. Onjuist aangesloten aardkabels kunnen een elektrische schok veroorzaken.
 VOORZICHTIG	
	Afhankelijk van de installatieplaats van de airconditioner (zoals ruimtes met een hoge luchtvochtigheid) installeert u een aardlekschakelaar. • Het ontbreken van een aardlekschakelaar kan leiden tot een elektrische schok. Zorg ervoor dat het afvoerwater op de juiste manier wordt afgevoerd. • Als het afvoerkanaal niet goed is geïnstalleerd, kan er water uit de binnen-/buitenunit druppelen waardoor het meubilair nat of beschadigd kan worden.

In geval van abnormale situaties

Zet de airconditioner onmiddellijk uit en raadpleeg uw leverancier.

WEGGOOIEN



Fig. 1

Raadpleeg uw leverancier als u het apparaat wilt weggooien.

Opmerking:

Dit symbool geldt alleen voor EU-landen.

Dit symbool wordt gebruikt overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU, artikel 14 "Informatie voor de gebruikers" en Bijlage IX en/of richtlijn 2006/66/EG, artikel 20 "Informatie voor de eindgebruikers" en Bijlage II.

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld.

Wanneer er onder het symbool (Fig. 1) een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%), Pb: lood (0,004%)

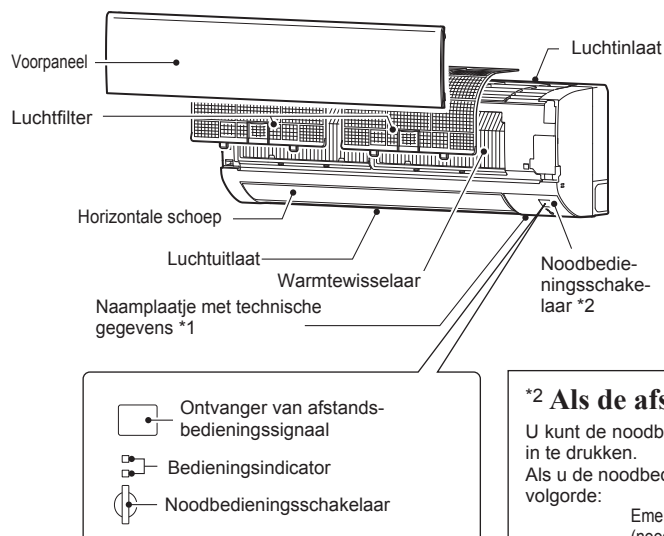
In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

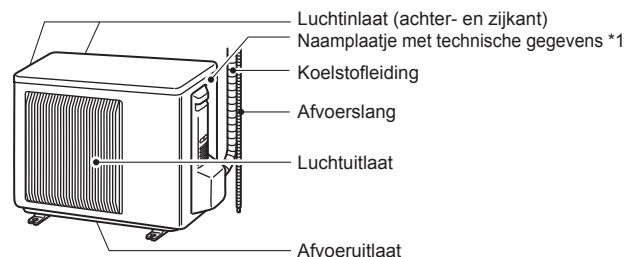
Help ons mee het milieu te beschermen!

NAAM VAN ELK ONDERDEEL

Binnenunit



Buitenunit



De buitenunits kunnen uiterlijk verschillen.

*1 Het jaar en de maand van vervaardiging is aangegeven op het naamplaatje met technische gegevens.

*2 Als de afstandsbediening niet kan worden gebruikt...

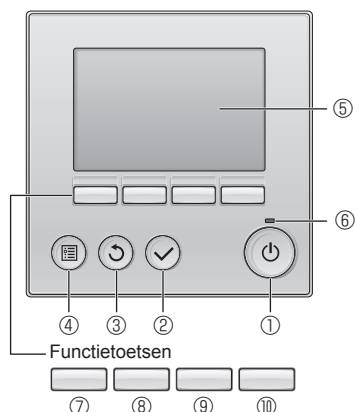
U kunt de noodbediening activeren door de noodbedieningsschakelaar (E.O. SW) op de binnenunit in te drukken.

Als u de noodbedieningsschakelaar (E.O. SW) indrukt, wijzigen de werkingsstanden in de volgende volgorde:



Snoerafstandsbediening (OPTIE) Snoerafstandsbedieningen kunnen er verschillend uitzien.

Controller-interface



① [OFF/ON] -toets

Indrukken om de binnenunit UIT/AAN te zetten.

② [SELECTEREN] -toets

Druk als u de instelling wilt opslaan.

③ [TERUG] -toets

Druk als u naar het vorige scherm wilt terugkeren.

④ [MENU] -toets

Druk als u het Hoofdmenu op het scherm wilt brengen.

⑤ LCD met achtergrondverlichting

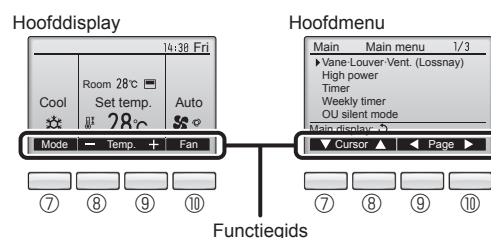
De bedieningsinstellingen zullen verschijnen. Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door op een willekeurige toets te drukken en de verlichting zal, afhankelijk van het scherm, een bepaalde tijd blijven branden.

Wanneer de achtergrondverlichting uit is, kunt u deze inschakelen door een willekeurige toets in te drukken, maar dan wordt de functie van die toets niet uitgevoerd. (behalve bij de toets [OFF/ON])

Opmerking:

Raadpleeg de bij de afstandsbediening meegeleverde bedieningshandleiding als de afstandsbediening er anders uitziet.

De functie van de functietoetsen is afhankelijk van het scherm. In de gids voor de functie van toetsen die onderaan het LCD-scherm wordt weergegeven, ziet u welke functie de toetsen hebben in een bepaald scherm. Wanneer het systeem centraal wordt geregeld, wordt de gids voor de functie van toetsen die hoort bij de vergrendelde toets, niet weergegeven.



⑥ OFF/ON-lampje

Dit lampje brandt groen zolang de unit werkt. Het knippert wanneer de afstandsbediening opstart of wanneer er iets niet in orde is.

⑦ Functietoets [F1]

Hoofddisplay: Druk als u de werking wilt wijzigen stand. Hoofdmenu: Druk als u de cursor omlaag wilt verplaatsen.

⑧ Functietoets [F2]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verlagen. Hoofdmenu: Druk als u de cursor omhoog wilt verplaatsen.

⑨ Functietoets [F3]

Hoofddisplay: Druk als u de temperatuur wilt verhogen. Hoofdmenu: Druk als u terug wilt gaan naar de vorige pagina.

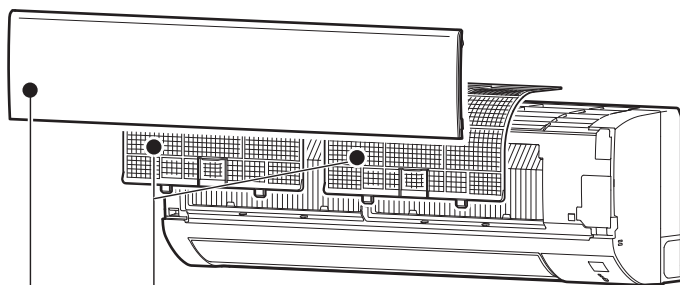
⑩ Functietoets [F4]

Hoofddisplay: Druk als u de ventilatorsnelheid wilt wijzigen. Hoofdmenu: Druk als u naar de volgende pagina wilt gaan.

REINIGEN

Instructies:

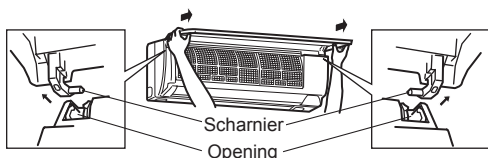
- Schakel de stroomvoorziening of de netschakelaar uit voordat u begint met reinigen.
- Raak de metalen onderdelen niet met uw handen aan.
- Gebruik geen benzine, verdunner, schuurpoeder of insecticide.
- Gebruik alleen verdunde, milde reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen harde borstel, schuursponsje of iets dergelijks.
- Laat de horizontale schoep niet langdurig in vloeistof ondergedompeld en spoel deze schoep niet af.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 50°C.
- Stel onderdelen om deze te drogen, niet aan direct zonlicht, hitte of vlammen bloot.
- Oefen niet te veel kracht op de ventilator uit, want hierdoor kunnen barsten of breuken ontstaan.



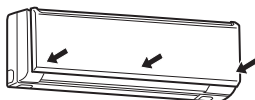
Luchtfilter

- **Elke twee weken reinigen**
- Verwijder vuil met een stofzuiger of spoel het af met water.
- Laat het filter na het spoelen goed drogen in de schaduw.

Voorpaneel



1. Til het voorpaneel op totdat u een "klik" hoort.
2. Houd de scharnieren vast en trek het voorpaneel los zoals is afgebeeld in bovenstaande afbeelding om het te verwijderen.
 - Veeg schoon met een zachte droge doek of spoel het af met water.
 - Dompel het voorpaneel niet langer dan twee uur in water onder.
 - Goed laten drogen in de schaduw.
3. Installeer het voorpaneel door de verwijderingsprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren. Sluit het voorpaneel goed en druk op de met pijlen aangegeven plaatsen.



! Belangrijk

- **Reinig de filters regelmatig voor de beste prestaties en voor energiebesparing.**
- **Vuile filters veroorzaken condensatie van water in de airconditioner en dit kan leiden tot de groei van fungi zoals schimmels. Het wordt aangeraden om de luchtfilters elke 2 weken te reinigen.**

Deze informatie is gebaseerd op VERORDENING (EU) Nr. 528/2012

MODELNAAM	Behandeld voorwerp (Naam van onderdeel)	Werkzame stoffen (CAS-Nr.)	Eigenschap	Aanwijzingen voor gebruik (informatie over veilige bediening)
MSY-TP35/50VF	FILTER	TBZ (148-79-8)	Schimmelwerend	• Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel en houd u daarbij aan de aanwijzingen in de bedieningshandleiding. • Niet in de mond stoppen. Buiten bereik van kinderen houden.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Zet in de volgende gevallen de airconditioner uit en raadpleeg uw leverancier.

- Wanneer water uit de binnenunit lekt of druppelt.
- Wanneer de bovenste bedieningsindicator knippert.
- Wanneer de netschakelaar vaak uit gaat.
- De werking van de airconditioner stoort de radio- en tv-ontvangst. Voor het betreffende apparaat kan een antenneversterker nodig zijn.
- Wanneer er een abnormaal geluid te horen is.
- Wanneer een koelmiddellekkage wordt geconstateerd.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Setnaam		MSY-TP35VF	MSY-TP50VF
	Binnen		MSY-TP35VF	MSY-TP50VF
	Buiten		MUY-TP35VF	MUY-TP50VF
Stroomvoorziening			~ /N, 230 V, 50 Hz	
Capaciteit		kW	3,5	5,0
Invoer		kW	0,76	1,45
Gewicht	Binnen	kg	12,5	
	Buiten	kg	34	
Hoeveelheid koelmiddel (R32)		kg	0,85	
IP-waarde	Binnen		IP 20	
	Buiten		IP 24	
Toelaatbare maximale bedrijfsdruk	Inlaatzijde	MPa	2,77	
	Uitlaatzijde	MPa	4,17	
Geluidsniveau	Binnen (Superhoog/Hoog/Medium/Laag)		45/40/36/31	
	Buiten		45	47

Gegarandeerd werkbereik

		Binnen	Buiten
Koelen	Bovengrens	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Ondergrens	21°C DB 15°C WB	-25°C DB —

DB: Droge temperatuur
WB: Natte temperatuur

Opmerking:

Temperatuurwaarden
Koelen — Binnen: 27°C DB, 19°C WB
Buiten: 35°C DB

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornostjo, da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляю и беру на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляю, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSY-TP35VF/MUY-TP35VF, MSY-TP50VF/MUY-TP50VF

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
O número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Seriennummeret befiner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директивы
Directives	Directivas	Dyrektwyw	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued: **1 August, 2018** **Akira HIDAKA**
THAILAND **Manager, Quality Assurance Department**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y430L02